



Pavillon
du
Parc



124, rue Lois
Gatineau (Québec) J8Y 3R7
Tél.: 819-770-6528, poste101
(Messagerie vocale confidentielle
Confidential voice mail)

Mot de la présidente

Bonjour à tous,

Parmi les changements survenus au Pavillon durant la dernière année, certains ont touché la clientèle hébergée dans les différentes ressources du Pavillon dans le cadre de son virage résidentiel. Ces mouvements se sont particulièrement accentués au printemps dernier.

Dans ce contexte, votre comité a cru bon vous réitérer sa disponibilité pour vous assister et pour vous accompagner lors de vos rencontres avec le personnel, soit pour réévaluer les services que vous recevez déjà, pour réviser votre plan de services ou plan d'intervention, ou tout simplement pour vous épauler dans vos démarches.

D'ailleurs, tel qu'indiqué dans la toute dernière version de notre dépliant que nous avons joint à cet envoi, la Loi nous mandate clairement à cet effet. De plus, parmi les droits reconnus aux usagers par le Pavillon du Parc, **vous avez le droit d'être accompagné et représenté.**

A few words from the president

Greetings everyone,

Among the changes made at the Pavillon during the last year, some affected the clients who are housed in the Pavillon's various facilities within the context of its "residential policy changes". These transfers were particularly prevalent during the Spring.

Your committee therefore thought it wise to reiterate its availability to assist and accompany you during your meetings with the personnel, whether it be to review the services you already receive, to revise your service plan or your intervention plan, or simply to support you when required.

In fact, as you will see in the revised version of our leaflet included herewith, the law clearly mandates us in this regard. Moreover, among the rights of users as recognized by the Pavillon du Parc, **you are entitled to be accompanied and represented.**



Donc, nous vous rappelons l'importance d'être impliqué dans votre plan d'intervention et plan de services – **si vous désirez vraiment être partie prenante des décisions qui sont prises à votre égard.**

Pour ce qui est de cette édition de *L'Impact*, elle comprend, en plus d'informations courantes, les détails du rapport annuel d'activités présenté à l'assemblée générale en juin dernier et vous donne une image assez complète de notre engagement en votre nom.

Enfin, bonne lecture! Profitez de l'édition 2013 du calendrier du RCUO – un petit cadeau de votre comité qui sert à la fois à vous sensibiliser aux droits reconnus à vous tous à titre d'usagers. Et permettez-nous de vous souhaiter, à vous et vos familles, un Noël de paix et une année remplie de bonheur, succès, et surtout de SANTÉ!

Therefore, we remind you of the importance of being involved in your own intervention plan and your service plan – **if you really want to be part of the decisions which involve you.**

As for this edition of *Impact*, it includes, besides the usual current information, the details of the annual activities report which was presented at the general meeting in June, and which gives you a fairly complete picture of our involvement on your behalf.

So, happy reading! Enjoy the 2013 edition of the RCUO calendar – a little gift from your committee which also serves to inform you with regard to your rights as users, as we take this opportunity to wish you and yours a peaceful Christmas and a new year filled with happiness, success and most of all HEALTH!



Membres du Comité des usagers / Users Committee members

Louise Foran	Présidente	819-684-9173
Hélène Béland	Vice-présidente	819-561-3397
Jacqueline Leduc	Secrétaire/trésorière	819-669-7539
Robert Arseneau		819-663-2438
Suzanne Arseneau		819-617-4511
Benoît Cadieux		819-778-1199
Nicole Leguerrier		819-568-3721
Micheline Lepage		819-770-5022
Linda Tubman		819-770-7475



Rapport annuel d'activités 2011-2012

DÉTAILS DES ACTIVITÉS RÉALISÉES EN 2011-2012

Rencontres

Assemblée générale annuelle du Comité des usagers

Cette assemblée s'est tenue le 6 juin 2011 dans les locaux du Pavillon du Parc au 124 rue Lois à Gatineau.

Réunions régulières des membres

Le comité a tenu six réunions régulières depuis juin 2011. En plus, l'exécutif s'est rencontré à l'occasion pour discuter de sujets précis et de nature ponctuelle.

Rencontres statutaires avec la direction générale

Il s'agit de rencontres de l'exécutif du Comité avec la direction générale qui ont eu lieu à cinq reprises durant la dernière année; les sujets discutés touchaient les services aux clients, que ce soit de nature globale ou plus spécifique à un type de service, ex.: les soins dentaires sous anesthésie, le transport, les prestations spéciales, le développement de services d'hébergement, le fonctionnement et l'encadrement en résidence, le bassin thérapeutique au centre communautaire de Gatineau, la restructuration des services socioprofessionnels, les méthodes de communication, le recrutement de membres, etc.

Rencontres avec diverses instances du Pavillon et avec la Commissaire aux plaintes et à la qualité

Lors d'une rencontre régulière du comité, la Commissaire aux plaintes et à la qualité a présenté les rapports périodiques et le rapport annuel des plaintes, et a fait le point avec le comité sur divers sujets relevant de son mandat. De plus, le comité a travaillé avec M. Stéphane Rodier, APPR au Pavillon, dans les dossiers Allocation au transport / Tarification sociale et Prestations spéciales.

Représentation / Participation

Conseil d'administration du Pavillon du Parc

Tel que requis par la Loi, le Comité doit être représenté au Conseil d'administration de l'établissement par deux personnes; ces personnes sont Mme Hélène Béland, la vice-présidente du comité, et Mme Louise Foran, présidente. Le conseil se rencontre aux six semaines environ. En fait, ces personnes ont été reconduites lors du renouvellement du C.A. le 1er février dernier.

Comité de vigilance et de la qualité du Pavillon du Parc

Ce comité se rencontre quatre fois l'an, surtout pour discuter des rapports soumis par le comité de gestion des risques et par la commissaire aux plaintes et à la qualité. Mmes Béland et Foran, y siège à titre de membre du Conseil d'administration provenant du comité des usagers dans le cas de Mme Béland et à titre de membre du C.A. dans le cas de Mme Foran.

Comité de gestion des risques du Pavillon du Parc

Ce comité traite des risques à la clientèle au niveau santé, intervention, etc. Mme Béland représente le Comité des usagers sur ce comité qui tient ses rencontres environ aux trois mois et soumet ses rapports périodiques et annuels au comité de vigilance.



Comité d'éthique à l'intervention du Pavillon du Parc

Ce comité a été mis sur pied pour traiter, de façon ponctuelle, de problématiques spécifiques d'éthique à l'intervention, et ce sur demande des équipes de travail et en y offrant une contribution particulière. Mme Hélène Béland représente le comité des usagers sur ce comité.

Comité des services à la clientèle

Ce comité voit entre autres, aux offres de services à la clientèle. Mme Foran y siège depuis la mise en place du nouveau Conseil d'administration.

Comité Réseaux personnels et sociaux

Ce projet est une initiative du Pavillon dans le but de créer des réseaux personnels et sociaux pour sa clientèle. Un comité a été formé en septembre 2010 et le comité des usagers y est représenté en la personne de Mme Suzanne Arseneau depuis le printemps dernier.

Intervention / Communication

Soins dentaires sous anesthésie

Avec la collaboration du Pavillon, les longs débats du comité des usagers dans ce dossier ont enfin porté fruit avec la mise en place de services de soins dentaires sous anesthésie pour l'ensemble de la clientèle du Pavillon du Parc, et ce dans tous les territoires.

Tarifification sociale / allocation de transport

À ce jour, le comité ne connaît toujours pas le contenu du plan d'action de la STO découlant du rapport sur la tarification sociale, et espère pouvoir rencontrer sous peu un représentant de la Conférence régionale des élus à cet effet avec les instances désignées du Pavillon du Parc. Pour ce qui est de l'allocation au transport aux centres d'activités de jour, le comité a fait parvenir aux usagers la démarche à suivre à même l'édition Printemps 2012 de L'Impact; il s'agit d'un texte révisé, gracieuseté de Mme Dominique Poulin et de M. Stéphane Rodier du Pavillon.

Préparation et diffusion de L'Impact (journal du comité des usagers)

L'Impact est envoyé à tous les clients du Pavillon du Parc ainsi qu'aux représentants des clients adultes. Deux éditions ont paru cette année – une à l'automne 2011 et l'autre au printemps 2012. Le rapport annuel d'activités 2010-2011 présenté à l'assemblée générale en juin dernier a été repris dans son entité (versions française et anglaise) dans l'édition Automne 2011. Dans l'édition Printemps 2012, un article a été publié sur Le régime enregistré d'épargne-invalidité grâce à la collaboration de M. Stéphane Rodier du Pavillon, en plus du texte sur l'allocation au transport mentionné ci-haut. Il est noté que chaque édition de L'Impact devient disponible sur le site du Pavillon à l'onglet « Usagers ».

Entretiens avec les usagers et leurs proches

Les membres du comité se sont rendus disponibles, soit pour rencontrer des usagers ou représentants d'usagers, pour les accompagner lors de rencontres ou pour discuter avec eux au téléphone.

Bassin thérapeutique du Centre communautaire de Gatineau

Malheureusement, pour toutes sortes de raisons financières et autres, ce bassin sera désormais transformé en espaces à bureau pour le personnel du territoire de Gatineau. Puisque le bassin est situé à l'intérieur d'un centre communautaire construit à l'intention des usagers du Pavillon à Gatineau, il est à espérer que des espaces seront disponibles pour desservir la clientèle.



ATTEINTE DES OBJECTIFS 2011-2012

Promouvoir le Comité, susciter la participation et informer les usagers de la mission du Comité

- Information aux usagers et leurs familles des travaux accomplis durant l'année par l'entremise de L'Impact
- Invitation aux usagers et leurs représentants à communiquer avec le comité ou un de ses membres et à s'impliquer au sein du Comité
- Convocation des usagers et leurs représentants à l'assemblée générale annuelle

Veiller à la qualité des services et défendre les droits

- Présence et participation des membres tel qu'indiqué dans les volets « Rencontres » et « Représentation/ Participation »,
- Préoccupations adressées aux instances externes concernées tel que décrit dans le volet « Intervention / Communication »

S'assurer d'être informé des activités

- Promotion de la communication adaptée à la clientèle visée
- Promotion de sessions d'information/formation/sensibilisation pour les usagers et leurs proches dans tous les territoires

Veiller à ce que les changements faits au Pavillon soient véhiculés

- Rencontres statutaires avec la Direction
- Participation et représentation au Conseil d'administration et aux divers comités

OBJECTIFS POUR 2012-2013

Via son journal « L'Impact », ses contacts avec les usagers et leurs proches, son implication aux divers comités du Pavillon, le Comité des usagers continuera à :

- Se promouvoir dans tous les territoires et susciter la participation des usagers ou de leurs représentants au Comité, et informer les usagers ou leur représentant de la mission du Comité
- Veiller à ce que la qualité des services soit maintenue ou améliorée en sensibilisant les instances concernées tout en revendiquant les droits des usagers à une réelle inclusion sociale
- S'assurer d'être informé des activités de formation/information/sensibilisation prévues pour les usagers et leurs proches, et en promouvoir la tenue dans tous les territoires
- Veiller à ce que les usagers et leurs proches soient informés des changements aux divers programmes, offres de service, protocoles, politiques, procédures et règlements qui les touchent, et à cet effet, continuer à offrir des commentaires pertinents au besoin
- Poursuivre les démarches entreprises dans les dossiers en cours, et se rendre disponible aux usagers et leurs représentants tel qu'il se doit.

Le 4 juin 2012



Annual Activities Report 2011-2012

DETAILS OF ACTIVITIES CARRIED OUT IN 2011-2012

Meetings

Annual general meeting of the Users Committee

This meeting was held on June 6 2011 in the offices of the Pavillon du Parc at 124 Lois St. in Gatineau.

Regular meetings of the members

The committee held six regular meetings since June 2011. In addition, the executive met on occasion to discuss specific subjects.

Statutory meetings with the General Director

These are meetings of the committee executive with the General Director which were held five times during the last year; the subjects discussed touched on services to clients, whether it be of a general nature or more specific to a type of service, ex.: dental services under anaesthetic, transportation, special benefits, the development of housing services, the operating and supervising of residences, the therapeutic pool at the Gatineau community center, the restructuring of socioprofessional services, communication methods, the recruitment of members, etc.

Meetings with various members of Pavillon du Parc personnel, and with the Service Quality and Complaints Commissioner

During a regular committee regular meeting, the Service Quality and Complaints Commissioner, Mrs. Elise Boisvert, presented periodic reports and an annual report of complaints filed, and discussed issues which come under her purview. The committee also met with Mr. Stéphane Rodier with regard to Special Benefits, Transportation Allowances and Social fare structure issues.

Representation / Participation

Board of Directors of the Pavillon du Parc

As required by law, the Users Committee must be represented on the Board of directors of the Pavillon by two people; they are Mrs. Hélène Béland, vice-president of the Committee, and Louise Foran, president. The Board meets every six weeks or so, and these two people were again delegated to sit on the newly elected Board of directors on February 1st last.

Vigilance and Quality Committee of the Pavillon du Parc

This committee meets four times a year, especially to discuss reports submitted by the Risk Management Committee and by the Service Quality and Complaints Commissioner. Hélène Béland sits on this committee as a Board member representing the Users Committee, and Louise Foran represents the Board of directors.

Risk Management Committee of the Pavillon du Parc

This committee deals with risks to the clients in terms of health, intervention, etc. Mrs. Béland represents the Users Committee on this committee whose meetings are held every three months and who submits its periodical and annual reports to the Vigilance Committee.



Ethical Intervention Committee of the Pavillon du Parc

This committee was formed to treat specific ethical intervention problems on an “as they arise” basis, at the request of work teams and by offering a particular contribution. Mrs. Béland represents the Users Committee on this committee.

Client Services Committee

This committee is mainly preoccupied with the service offers to clients. Mrs. Foran sits on this committee since the newly formed Board of directors is in place.

Personal & Social Networks Committee

This project is an initiative of the Pavillon with the purpose of creating personal and social networks for its clients. A committee was formed in September 2010, and Mrs. Suzanne Arseneau represents the Users’ Committee on this committee since last Spring.

Intervention / Communication

Dental care under anaesthetic

With the cooperation of the Pavillon, the Users’ Committee’s long & arduous efforts with respect to this matter were finally rewarded with the inception of dental care services under anesthesia for the entire clientele of the Pavillon in each of its territories.

Social tariffs / transportation allowance

To date, the Committee still does not know the contents of the STO’s action plan further to the report on social tariffs, and hopes to soon meet with a representative of the Conférence régionale des élus (the Regional conference of elected officials) along with the Pavillon personnel to obtain information. As for transportation allowances for those clients attending day activity centers, the Committee published the procedure in its Spring 2012 edition of L’Impact; this article is a revised version submitted by Mrs. Dominique Poulin and Mr. Stéphane Rodier of the Pavillon.

Preparation and distribution of L’Impact (the Users Committee magazine)

L’Impact is sent to all the clients of Pavillon du Parc as well as to the representatives of adult clients. Two editions were published this year – one in the Fall of 2011 and the other in the Spring of 2012. The Annual activities report for 2011-2012 presented at the annual general meeting last June was featured in its entirety (both French & English versions) in the Fall 2011 edition, while the Spring 2012 edition featured an article on the Registered disability savings plan thanks to the cooperation of Mr. Stéphane Rodier, as well as the text on transportation allowances mentioned above. Note that each edition of L’Impact becomes available on the Pavillon du Parc’s web site under “Users”

Meetings and conversations with users and their families

The members of the Committee were available to either meet with the users of their representatives, to accompany them at meetings or to discuss matters with them over the telephone.

Therapeutic pool at the Gatineau community center

Unfortunately, for all sorts of financial and other reasons, this pool will be removed to make room for office space for the Gatineau sector personnel. Since this basin is located in a community center built for the users of Pavillon du Parc, it is hoped that some of this space will be made available to the clientele.



MEETING THE 2010-2011 OBJECTIVES

Promote the Committee, encourage participation and inform the users on the Committee's mission

- Information to users and their families on the work accomplished this year via L'Impact
- Invitation to all users and families to contact the Committee or one of its members and to become involved in the Committee
- Invitation to all users and families to attend the annual general meeting

See to the quality of services and defend the rights

- Presence and participation of members as indicated in sections "Meetings" and "Representation/ Participation"
- Concerns addressed to appropriate external parties as described in section "Intervention/ Communication"

Be informed of activities

- Promotion of communication adapted to the readership
- Promotion of information/training/awareness sessions for the users and their families in every territory

Ensure that changes made within the Pavillon are made known

- Statutory meetings with the General Director
- Participation and representation on the Board and on various committees

OBJECTIVES FOR 2012-2013

Via its magazine (L'Impact), its contacts with the users and their families, its involvement in various committees of the Pavillon and its partners in the community, the Users Committee will continue to:

- Promote itself in all the territories and encourage the participation of the users or their representatives on the Committee and inform them of its mission
- Ensure that the quality of services is maintained or improved by sensitizing the appropriate authorities and thus claim the rights of the users to a genuine social inclusion
- Ensure that it is kept informed of all information/training/awareness activities planned for the users and their families and encourage the Pavillon to provide these activities in all of its territories
- See to it that the users and their families are informed of changes to programs, service offers, protocols, policies, procedures and regulations which affect them, and when necessary, continue to offer pertinent comments
- Continue the work undertaken with regards to current matters, and be available to users and their representatives according to its mandate

June 4 2012



Organismes Communautaires

Action Aide Loisir Papineau

1165, route 321, RR3
St-André-Avellin (Québec) J0V 1W0
☎ 819-983-2648

Arche Agapè inc.

19, rue Hanson
Gatineau (Québec) J8Y 3M4
☎ 819-770-2000 ☎ 819-770-3907

Association de loisir pour handicapés

(Bernize Lauzon)
318, rue Charles
Gatineau (Québec) J8L 2J9
☎ 819-281-3508

Association des centres de la petite enfance de l'Outaouais

11, rue Buteau, bureau 101
Gatineau (Québec) J8Z 1V4
☎ 819-561-9101 ☎ 819-561-6969

Association pour personnes exceptionnelles de Papineau

105, rue MacLachlan, CP 2861
Gatineau (Québec) J8L 3B2
☎ 819-986-5758 ☎ 819-986-3960

Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais (APICO)

405, boul. Maloney Est
Gatineau (Québec) J8P 6Z8
☎ 819-669-6219 ☎ 819-669-7967

Centre artisanal pour la déficience intellectuelle de l'Outaouais (CADO)

Robert H. Parent, directeur général
410, boul. Maloney Ouest
Gatineau (Québec) J8P 6W2
☎ 819-663-0062 ☎ 819-663-3781

Centre de la participation communautaire (CPC) - APICO-2

392, Montée Paiement
Gatineau (Québec) J8P 6H6
☎ 819-893-3073 ☎ 819-893-3074

Association pour l'intégration communautaire de la Vallée-de-la-Gatineau La Lanterne

77, rue Principale Est
La Pêche (Québec) J0X 2W0
☎ 819-456-4896 ☎ 819-456-2401

Association répit communautaire (ARC)

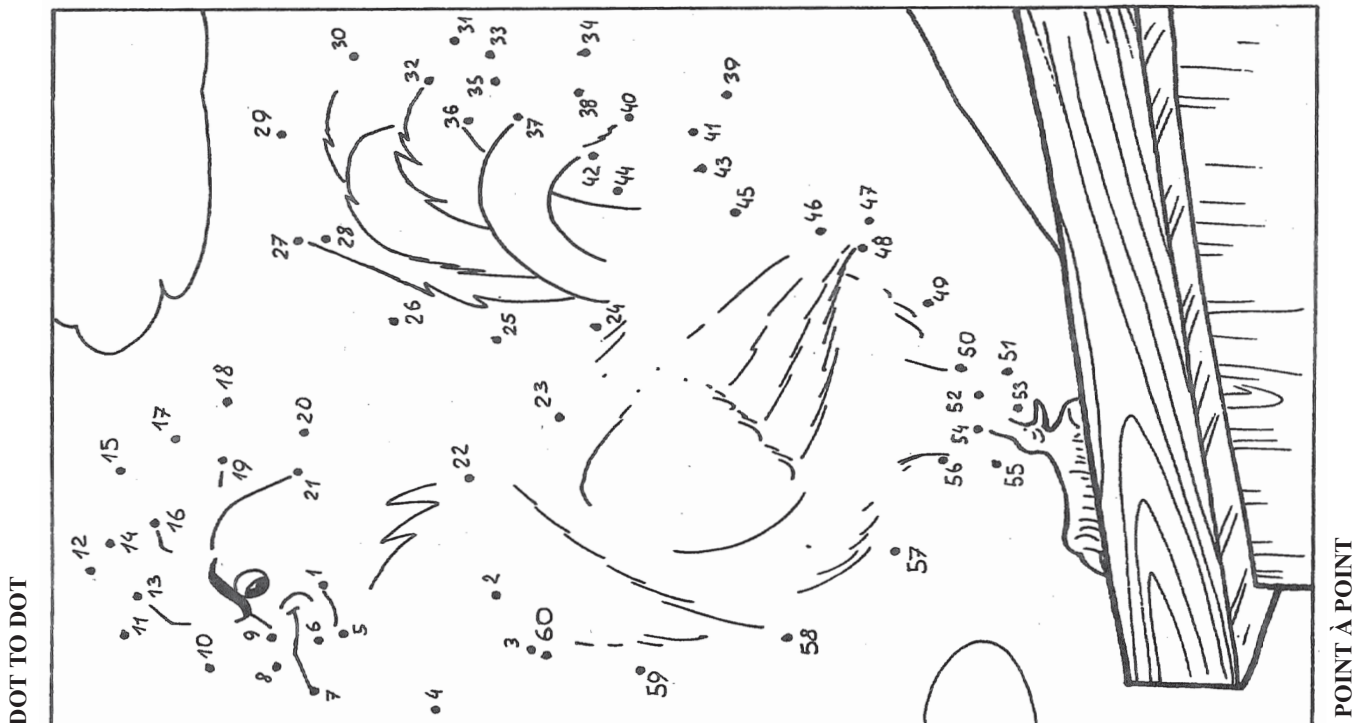
933, rue Notre-Dame
Gatineau (Québec) J8P 1P2
☎ 819-669-6352

Atelier de formation socioprofessionnelle de la Petite-Nation

358, rue Rossy
Saint-André-Avelin J0V 1W0
☎ 819-983-637 ☎ 819-983-6368

Centre des Aînés de Gatineau (PADI)

175, rue Jean René Monette
Gatineau (Québec) J8P 5B9
☎ 819-893-0539



Organismes Communautaires (suite)

Centre hospitalier de l'Est Ontarien (CHEO)

401, chemin Smyth
Ottawa (Ontario) K1H 8L1
☎ 613-737-7600

Centre Jean-Bosco de Maniwaki inc.

204, rue Laurier
Maniwaki (Québec) J9E 2K9
☎ 819-449-4057 ☎ 819-449-1900

Centre Serge Bélair

233, rue Principale, route 148
Mansfield (Québec) J0X 1V0
☎ 819-683-5669 ☎ 819-683-3220

Coopérative de Solidarité de l'Unicité (Les Serres de l'Outaouais)

895, rue Dollard
Gatineau (Québec) J8L 3T4
☎ 819-986-3018 ☎ 819-986-8795

Les ateliers de réadaptation de l'Out. (LARO)

179, rue Deveault
Gatineau (Québec) J8Z 1S7
☎ 819-770-6434 ☎ 819-770-4438

Les Habitations Nouveau Départ

964, rue St-Louis, Gatineau J8T 2S4
☎ 819-568-2442
799, rue Jacques-Cartier, Gatineau
☎ 819-246-9880
162, rue St-Cyr, Gatineau
☎ 819-770-2735

Maison Le Ricochet

9, chemin de la Beurrerie, RR 2
La Pêche (Québec) J0X 2W0
☎ 819-456-4230 ☎ 819-456-3872

Office des pers. handicapées du Québec

170, rue de l'Hôtel de Ville
Gatineau (Québec) J8X 4C2
☎ 1-800-567-1465

Projet ECHO—Vallée Jeunesse

111, rue Carillon
Gatineau (Québec) J8X 2P8
☎ 819-778-8550 # 22 ☎ 819-778-0754

QUAIL

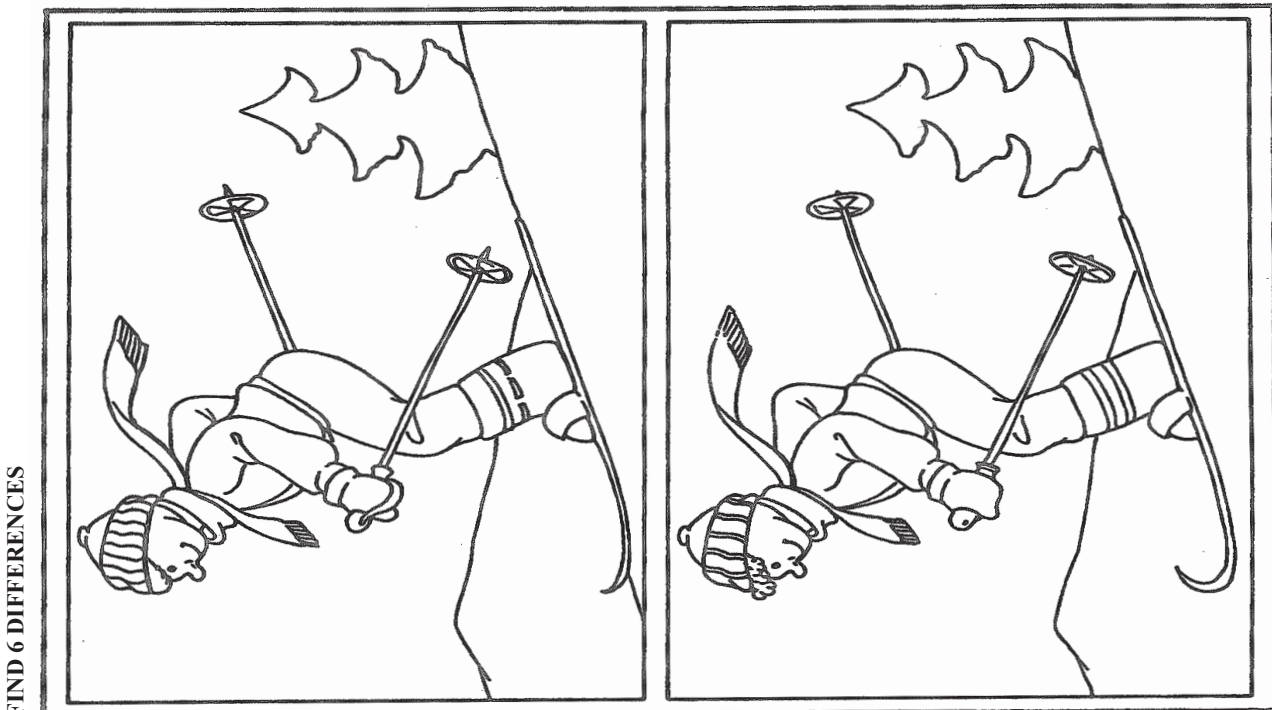
9, rue Bois Joli
Chelsea (Québec) J9B 1J9
☎ 819-827-0110

RAPHO

127, rue Jean Proulx
Gatineau (Québec) J8Z IT4
☎ 819-770-0535 ☎ 819-770-7006

Trait-d'Union Outaouais inc.

109, rue Wright, bureau 004
Gatineau (Québec) J8X 2G7
☎ 819-595-1290



FIND 6 DIFFERENCES

TROUVER 6 DIFFÉRENCES



SITES INTERNET

AGENCE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

<http://www.rsss07.gouv.qc.ca>

CONSEIL POUR LA PROTECTION DES MALADES (CPM)

<http://www.cpm.qc.ca>

CURATEUR PUBLIC QUÉBEC/ PUBLIC CURATOR'S OFFICE

<http://www.curateur.gouv.qc.ca>

DOWN SYNDROME RESEARCH FOUNDATION (TRISOMIE 21)

<http://www.dsrf.org>

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE QUÉBEC

<http://www.mess.gouv.qc.ca>

ÉPILEPSIE OUTAOUAIS

<http://www.epilepsieoutaouais.org>

FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DE L'AUTISME ET DES AUTRES TROUBLES ENVAHISSANTS DU DÉVELOPPEMENT

<http://www.autisme.qc.ca>

L'ARCHE Canada (Communautés de vie avec des personnes ayant un handicap mental)

<http://www.larchecanada.org>

L'ASSOCIATION DU QUÉBEC POUR L'INTÉGRATION SOCIALE (AQIS) L'INSTITUT QUÉBÉCOIS DE LA DÉFICIENCE INTELLECTUELLE (IQDI)

<http://www.aqis-iqdi.qc.ca>

MOVEMENT PERSONNE D'ABORD DE QUÉBEC MÉTROPOLITAIN

<http://www.mpdqm.org>

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES QUÉBEC

<http://www.ophq.gouv.qc.ca>

PAVILLON DU PARC Centre de réadaptation en déficience intellectuelle

www.pavillonduparc.qc.ca

Trouver des informations relatives au réseau de la santé et services sociaux

www.msss.gouv.qc.ca

www.santeoutaouais.ca

www.fqerdi.qc.ca

Trouver une personne ou une entreprise www.canada411.ca

Trouver des directions routières www.mapquest.ca

Trouver les parcours et horaires d'autobus www.sto.ca

Trouver des informations relatives aux établissements scolaires www.melsgouv.qc.ca



À propos de ...

Soins d'anesthésie dentaire

Voici le nom des personnes identifiées dans chaque territoire pour donner l'information concernant l'accès aux services dentaires sous anesthésie :

Territoire de Gatineau : M. Gabriel Joseph (819) 966-6200 poste 5927

Territoire de Papineau : Dr. Daniel Tardif (819) 986-4115 poste 4036

Territoire Des Collines / Pontiac / Vallée-de-la Gatineau : Mme Gail Ryan (819) 647-2211 poste 2141

Si vous ne pouvez obtenir des informations auprès de ces personnes, veuillez avertir votre comité ou le signaler à votre intervenant(e) ou travailleur/se social(e).

Tarification sociale

Malheureusement, le plan d'action de la STO ne contient présentement aucune tarification spécifique pour ceux d'entre vous qui doivent subsister avec un revenu de l'aide sociale. Mais, votre comité n'est pas prêt à abandonner ses démarches en votre nom. Au moment où vous recevrez cette édition de L'Impact, nous aurons rencontré M. Pierre Legros du Conseil régional des élus de l'Outaouais en compagnie d'un représentant du Pavillon. Nous espérons au moins avoir sensibilisé le CRÉO à la réalité des personnes que nous représentons et ainsi justifié votre besoin d'une tarification au moins équivalente à celle accordée aux personnes âgées. *À suivre...*

Concerning ...

Dental anaesthetic services

Here are the names of the persons identified in each territory to give information on access to dental services under anaesthetic:

Gatineau territory: Mr. Gabriel Joseph (819) 966-6200 ext. 5927

Papineau territory: Dr. Daniel Tardif (819) 986-4115 ext. 4036

Des Collines / Pontiac / Vallée-de-la Gatineau territory: Mrs Gail Ryan (819) 647-2211 ext. 2141

Should you have any difficulty obtaining information from these persons, please notify your committee or mention it to your intervener or social worker.

Social fare structure

Unfortunately, the STO's action plan does not yet include a tariff for those of you who must survive on social benefits. But, your committee is not ready to abandon its pursuit on your behalf. By the time you receive this issue of L'Impact, we will have met with Mr. Pierre Legros of the Conseil régional des élus de l'Outaouais (the regional board of elected officials in the Outaouais) along with a representative of the Pavillon. We hope to have at least sensitized the CREO to the realities of the persons we represent, and thus justified your need for a tariff which is at least comparable to that afforded the elderly. *To be continued...*

